Zeitschrift: Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et

comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e

comparata

Herausgeber: Association suisse de littérature générale et comparée

Band: - (2020)

Heft: 49: L'actif relationnel des langues, littératures et cultures = Das

Relationspotential von Sprachen, Literaturen und Kulturen = The

relational dynamics of languages, literatures and cultures

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Inhaltsverzeichnis

Das Relationspotential von Sprachen, Literaturen und Kulturen	
L'ACTIF RELATIONNEL DES LANGUES,	
THE RELATIONAL DYNAMICS OF LANGUAGES, LITERATURES AND CULTURES	
Ute Heidmann Introduction	13
Ute Heidmann « L'actif relationnel des langues, des cultures et des hommes » selon Patrick Chamoiseau	17
K. Alfons Knauth L'imaginaire du multilinguisme littéraire. Figures et concepts	31
Myriam Olah Traces énonciatives de la langue hongroise dans l'œuvre d'Agota Kristof	51
Britta Benert "Brova! Houlaï!" Sprachkritik, Erfindung von Sprache und intergenerationeller Dialog in <i>Le Hollandais sans peine</i> von Marie-Aude Murail	67
Nadège Coutaz L'actif relationnel des intertextes et des genres. Rebelle Antigone racontée aux enfants, en dialogue avec Sophocle et Henry Bauchau	83
Joëlle Légeret « Cette union interne des contraires » (« diese innere Einigkeit der Gegensätze »). Germanisation et mythologisation dans les Kinder- und	
Hausmärchen, gesammelt durch die Brüder Grimm	101

Travail de légitimation de Cioran en langue française. La reconfiguration identitaire d'un auteur translingue	113
Margarita Makarova Roses à crédit d'Elsa Triolet : un roman français ou un conte russe ? Présence de la langue russe à travers les modalités génériques et énonciatives	127
Emily Eder Die Funktionalisierung von Sprache in Irena Brežnás Die undankbare Fremde	139
Varia	
Philippe Forget Gynéalogie de la morale traductologique	153
Marie Kondrat La lecture au prisme de la simultanéité	175
Lucas Knierzinger Wegnetz einer histrionischen Historik. Thomas Klings Vergegenwärtigungen	187
REZENSIONEN COMPTES RENDUS REVIEWS	
Fabien Pillet L'exil en art et en philosophie (Loreto Núñez, Myriam Olah et Nadège Coutaz (éds.), Création(s) en exil. Perspectives interdisciplinaires, Lausanne, Collection du CLE, 2018)	204
Jean-Michel Adam La question de la diversité des langues : lien fédérateur entre lecteurs jeunes et adultes (Britta Benert et Rainier Grutman (éds.), Langue(s) et littérature de jeunesse, Zürich, Lit Verlag, coll. « Poétique polyglotte / Poethik polyglott », 2019)	209

Corinne Fournier Kiss Factualité et littérarité (Daniel Annen et Régine Battiston (éds.), <i>Les littératures suisses</i> entre faits et fiction, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, coll. « Helvetica », 2019)	212
Philip Gerard	
The Persian Whitman.	
Greybeard Sufi with something American in his Pocket	
(Behnam M. Fomeshi, The Persian Whitman: Beyond a Literary	221
Reception, Leiden, Leiden University Press, 2019)	221
VERZEICHNIS DER AUTOREN UND AUTORINNEN	
Notice sur les auteur(e)s Notes on Contributors	229
NOTES ON CONTRIBUTORS	22)
Prospectus	
Band 50 (2021)	235